



WOLLEFSSCHLUCHT ⑦

| **DE:** Die Woleffsschlucht ist eine 10 Meter breite und 150 Meter lange **Schlucht** mit 50 Meter steil abfallenden Felswänden.

| **FR:** La Woleffsschlucht (Gorge du loup) est une **gorge** de 10 mètres de large et 150 mètres de long avec des parois rocheuses abruptes de 50 mètres.

| **NL:** De Woleffsschlucht is een 10 meter brede en 150 meter lange **kloof** met 50 meter stijle rotswanden.

| **EN:** The Woleffsschlucht is a 10 meter wide and 150 meter long **gorge** with 50 meters of steep rock faces.

HUELLEE / HOHLLAY ⑤

| **DE:** In den Felsenhöhlen Huellee und Breechkaul (6) (heute Amphitheater) wurden vom Mittelalter bis zum 19. Jahrhundert Mühlsteine für die **Mühlen in der Region Müllerthal** gebrochen.

| **FR:** Dans les grottes rocheuses de la Huellee et Breechkaul (6) (aujourd'hui Amphithéâtre), des meules étaient extraites pour les **moulins de la région de Müllerthal** du Moyen Âge jusqu'au XIX^e siècle.

| **NL:** In de rots-grotten Huellee en Breechkaul (6) (tegenwoordig het Amphitheater) werden vanaf de middeleeuwen tot in de 19e eeuw molenstenen voor de **molens in de regio Müllerthal** gebroken.

| **EN:** In the rock caves Huellee and Breechkaul (6) (today Amphitheater), millstones were broken for the **mills in the Mullerthal region** from the Middle Ages to the 19th century.

PEREKOP ④

| **DE:** Der Perekop-Felsen liegt am Zusammenfluss der Bäche Halsbaach und Aesbach. Er ist der Goliath unter den luxemburgischen **Steinriesen**. (Aufstieg durch die Felsspalte +20 Minuten).

| **FR:** Le rocher Perekop est situé au confluent des ruisseaux Halsbaach et Aesbach. C'est le plus imposant des **géants de pierre** luxembourgeois. (Prévoir une montée de 20 minutes pour une visite).

| **NL:** De rots Perekop ligt aan de samenvloeiing van de beekjes Halsbaach en Aesbach. Deze rots is de Goliath onder de Luxemburgse **steenreuzen**. (Opklimmen door de kloof +20 min.).

| **EN:** The Perekop rock is located at the confluence of the small streams Halsbaach and Aesbach. He is the Goliath among the Luxembourg **stone giants**. (Climbing through the crevice +20 minutes).

AESBACH-TAL ③

| **DE:** Im Aesbach-Tal zwischen Echternach und Berdorf führt der Weg über **hölzerne Stege** sowie hochwasser-sichere Brücken und passiert dabei Felsen mit Namen wie Labyrinth, Perekop (4), Malakoff oder Chipkapass.

| **FR:** Dans la vallée de l'Aesbach, entre Echternach et Berdorf, en passant par des rochers portant des noms comme Labyrinth, Perekop (4), Malakoff ou Chipkapass le sentier traverse des **passerelles en bois** et des ponts protégés contre les inondations.

| **NL:** In het Aesbach-dal tussen Echternach en Berdorf voert de weg over **houten stijgers** en hoogwater zekere bruggen, en voert langs rotsen met namen zoals Labyrinth, Perekop (4), Malakoff of Chipkapass.

| **EN:** In the Aesbach valley between Echternach and Berdorf, the path leads over **wooden walkways** and flood-proof bridges and passes rocks with names such as Labyrinth, Perekop (4), Malakoff or Chipkapass.



Bus 111:
Echternach - Luxembourg
via Berdorf
(gratis | gratuit | free of charge)

| **DE:** Wanderer, die nur 6 km wandern möchten, können für den Hin- oder Rückweg den öffentlichen Transport nutzen. Der gratis Citybus in Echternach verbindet den Gare Centre mit dem P&R Millenoacht um Séi und dem Parkplatz Bénédicins (Nähe alte Sauerbrücke).

| **FR:** Les randonneurs qui ne souhaitent marcher que 6 km peuvent utiliser les transports publics, pour l'aller ou le retour. À Echternach, le Citybus gratuit relie P&R Millenoacht um Séi et parking Bénédicins (près de l'ancien pont frontalière).

| **NL:** Wandelaars die niet meer dan 6 km willen wandelen kunnen voor de heen- of terugweg gebruik maken van het openbaar vervoer. In Echternach worden de wandelaars met de gratis Citybus naar de P&R Millenoacht um Séi en parkplaats Bénédicins (nabij de oude Sauer brug) gebracht.

| **EN:** Hikers who only want to hike 6 km can use public transport to get there or back. In Echternach the free of charge Citybus connect the P&R Millenoacht um Séi and car park Bénédicins (near the old Sauer bridge).

Haltestellen | Arrêts de bus | Bushaltes | Bus stops

Berdorf: Duerfplaz, Hotel Herber, Hotel Perekop
Echternach: Gare Centre, Ermesinde, Fielsmillen, Hotel Bel-Air

Parkplätze | Parking | Parkplaats | Car parks

Berdorf: Amphitheater
Echternach: P&R Millenoacht um Séi, Bénédicins



ECHTERNACH
TOURIST OFFICE

Tourist Office Echternach

9-10 Parvis de la Basilique
L-6486 Echternach
Tél. (+352) 72 02 30
Fax (+352) 72 02 02
touristinfo@visitechternach.lu
www.visitechternach.lu



Tourist Info Berdorf

5, beim Martbusch
L-6552 Berdorf
Tél. (+352) 79 05 45
Fax (+352) 26 78 48 66
info@visitberdorf.lu
www.visitberdorf.lu



Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

B.P. 152 | L-6402 Echternach
Tél. (+352) 72 04 57-1
info@mullerthal.lu
www.mullerthal.lu



| DE | FR | NL | EN |

②



TOURENTIPP ECHTERNACH - BERDORF

E1

WANDERVORSCHLAG
SUGGESTION DE RANDONNÉE
WANDELSUGGESTIE
TOUR SUGGESTION





E1 - WEGBESCHREIBUNG / DESCRIPTION

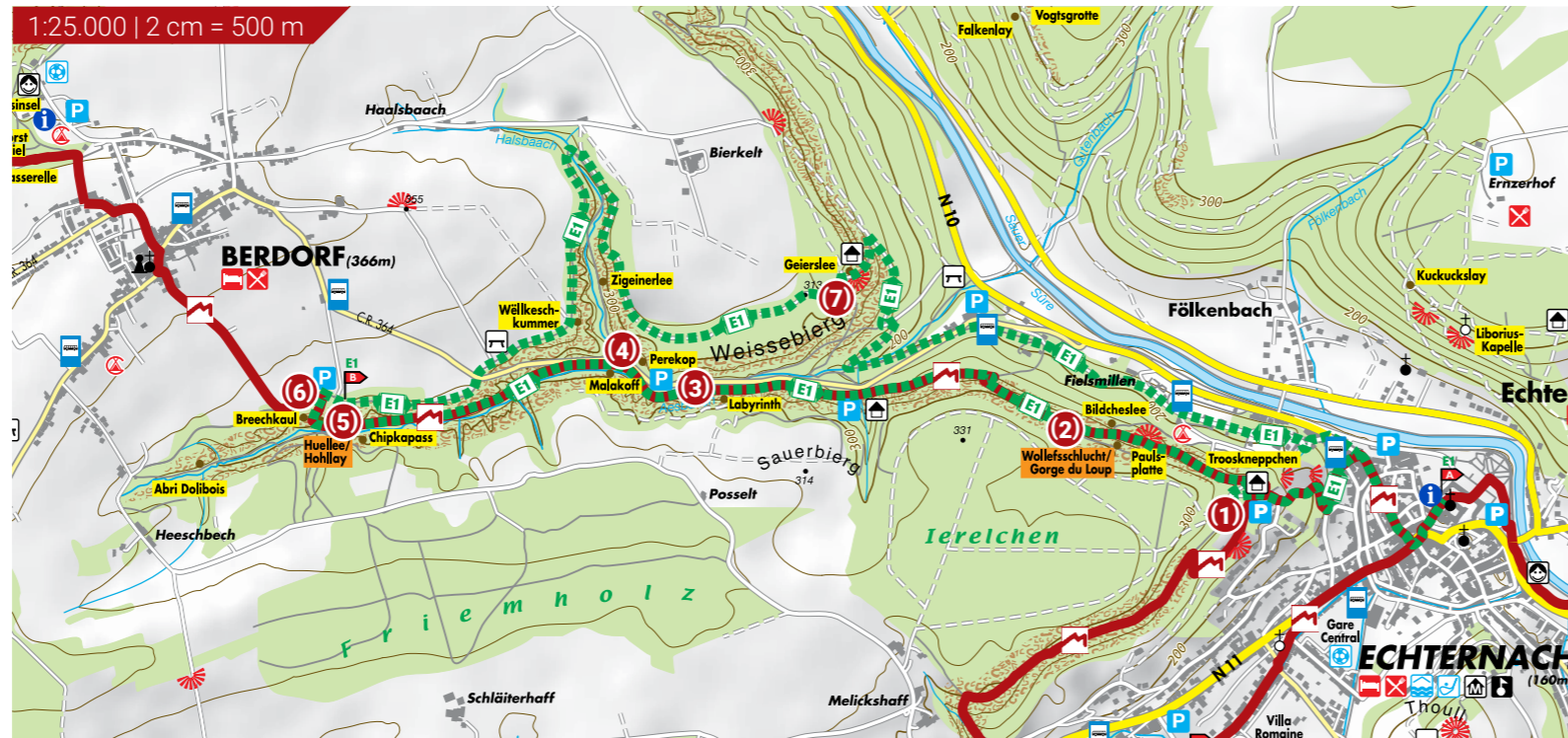
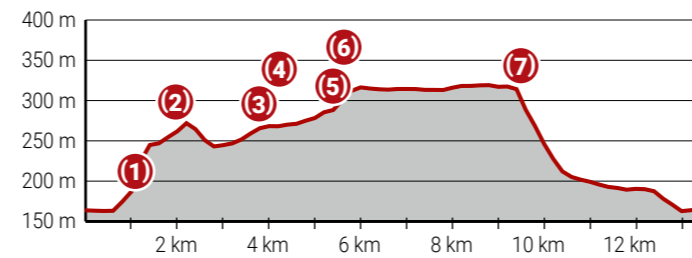
| DE: Diese bekannte Wanderung beginnt an der Basilika im Herzen der Stadt Echternach (oder am Parkplatz Amphitheater in Berdorf). Es geht steil bergauf zum Aussichtspunkt **Troosknepchen (1)**, kurz darauf erreicht man die **Wollefsschlucht (2)**, dann das **Aesbach-Tal (3)**. Im weiteren Verlauf führt der Weg an den spektakulären Felsformationen Labyrinth, **Perekop (4)**, Malakoff und Chipkapass entlang. Auf halber Strecke durchquert er die Höhle **Huellee/Hohllay (5)**, die früher als Mühlsteinbruch diente. Nach ein paar Treppenstufen wird die **Breechkaul (6)** erreicht, eine als Amphitheater eingerichtete Freilichtbühne. An der Felsformation Wëllkeschkummer vorbei wird der Wasserlauf Halsbaach überquert um den Pavillon **Geierslee (7)** zu erreichen. Ab dem Aussichtspunkt beginnt der Abstieg zum Aesbach-Tal. Parallel zum alten Mühlenkanal führt der lokale Wanderweg E1 zurück zum Ausgangspunkt in Echternach.

| FR: Cette promenade bien connue prend son départ près de la Basilique au cœur d'Echternach (ou au parking Amphithéâtre à Berdorf). Elle mène en pente raide jusqu'au point de vue **Troosknepchen (1)**. Peu de temps après on atteint la Wollefsschlucht (**Gorge du loup (2)**), puis la **vallée de l'Aesbach (3)**. Plus loin, le sentier passe par les formations rocheuses spectaculaires dites Labyrinth, **Perekop (4)**, Malakoff et Chipkapass. À mi-chemin, il traverse la grotte **Huellee/Hohllay (5)**, qui était autrefois une carrière de meules. Quelques pas plus loin, on arrive à la **Breechkaul (6)** aménagée en amphithéâtre. En passant la formation rocheuse Wëllkeschkummer on traverse le cours d'eau Halsbaach pour atteindre le point de vue **Geierslee (7)**. À partir du belvédère le chemin descend vers la vallée de l'Aesbach. Parallèlement au vieux canal du moulin, le sentier local E1 conduit au point de départ à Echternach.

Start | Départ | Vertrek | Departure:
a) Echternach: Basilika
b) Berdorf: Parking Amphitheater/Breechkaul

Länge | Longueur | Lengte | Length:
13,5 km // ca. 4h

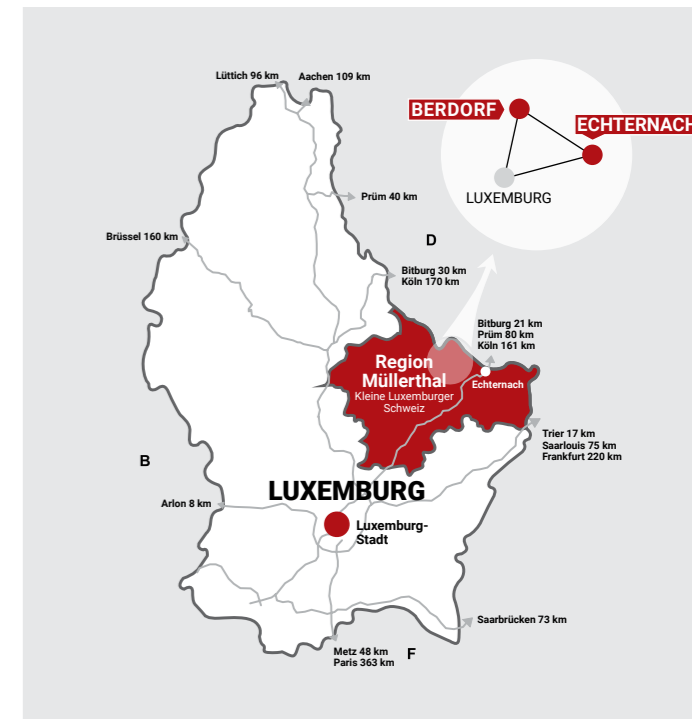
Schwierigkeitsgrad | Degré de difficulté |
 Moeilijkheidsgraad | Degree of difficulty:
schwer | difficile | zwaar | difficult



E1 - ROUTEBESCHRIJVING / DESCRIPTION

| NL: Deze top wandeling begint bij de Basiliek in het hartje van de stad Echternach (of op de parkeerplaats van het Amphitheater in Berdorf). De route verloopt steil bergop naar het uitzichtspunt **Troosknepchen (1)**. Kort daarna bereikt men de **Wollefsschlucht (2)** gevolgd door het **Aesbach-dal (3)**. In het verdere verloop leidt de weg langs de spectaculaire rotsformatie Labyrinth, **Perekop (4)**, Malakoff en Chipkapass. Halverwege doorkruist hij de **Huellee/Hohllay (5)** welke vroeger als molen steengroeve diende. Een paar trappen verder bereikt men de **Breechkaul (6)**, een als amphitheater ingericht openlucht-podium. Langs de rotsformatie Wëllkeschkummer steekt u de waterloop Halsbaach over om de paviljoen **Geierslee (7)** te bereiken. Vanaf het uitzichtspunt begint de afdaling naar het Aesbach-dal. Parallel aan het oude molenkanaal voert de lokale wandelroute E1 terug naar het startpunt in Echternach.

| EN: This famous hike begins at the Basilica in the heart of the city of Echternach (or at the Amphitheater parking space in Berdorf). It goes steeply uphill to the **Troosknepchen (1)** viewpoint. Shortly afterwards you reach the **Wollefsschlucht (2)**, then the **Aesbach valley (3)**. In the further course, the path follows the spectacular rock formations Labyrinth, **Perekop (4)**, Malakoff and Chipkapass. Halfway through it crosses the **Huellee/Hohllay (5)** cave, which used to be a mill quarry. After a few steps you reach the **Breechkaul (6)**, an open-air stage set up as an amphitheatre. After passing the rock formation Wëllkeschkummer and cross the Halsbaach stream to reach the pavilion **Geierslee (7)**. From the viewpoint, the descent to the Aesbach valley begins. Parallel to the old mill canal, the local hiking trail E1 leads back to the starting point in Echternach.



IMPRESSUM (AUSGABE 06/2021):

Tourist Office Echternach/Berdorf | Fotos: ORT MPSTL, Thomas Bichler, Tourist Office Echternach, Tourist Info Berdorf, Frank Kliem, NGPM/Pierre Haas | **Kartographie:** Digitale Kartografie Ruppenthal GmbH, Karlsruhe
www.mullerthal-trail.lu